

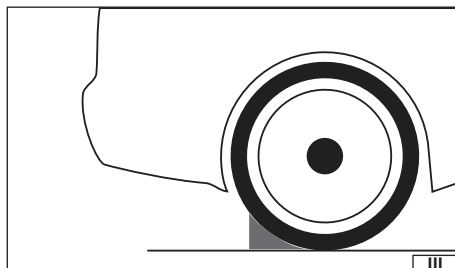
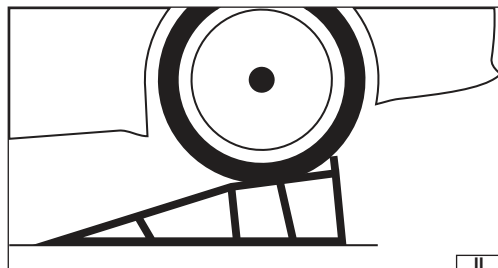
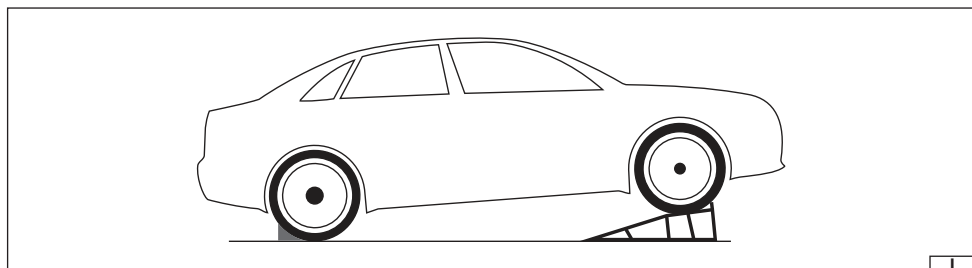
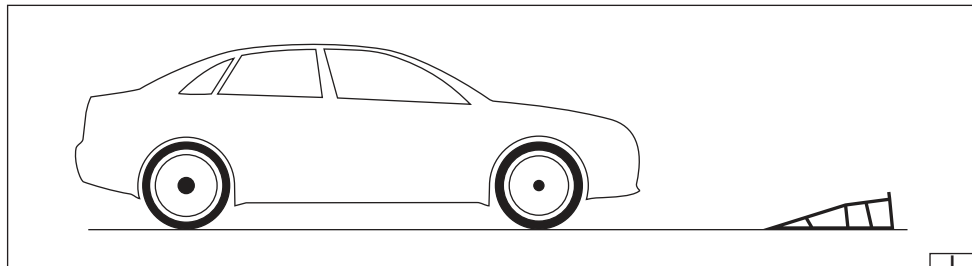
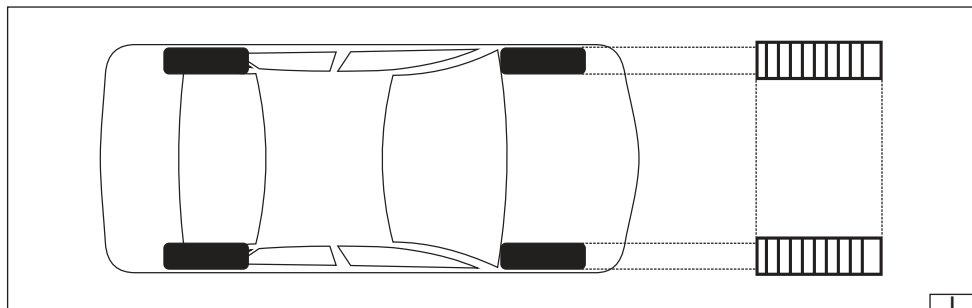
YATO



PL	NAJAZD SAMOCHODOWY
EN	VEHICLE RAMP
DE	AUFFAHRRAMPE
RU	МИНИ ЭСТАКАДА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ
UA	ЕСТАКАДА МІНІ ДЛЯ АВТОМІБІЛЯ
LT	AUTOMOBILIO RAMPA
LV	UZBRAUKTUVE-STATĪVS
CZ	NÁJEZD NA AUTO
SK	NÁJAZD NA AUTO
HU	FELHAJTÓ RÁMPA
RO	RAMPA AUTO
ES	RAMPA PARA COCHES
FR	RAMPE POUR VOITURE
IT	RAMPA PER VEICOLI
NL	OPRIJBRUG VOOR AUTO
GR	ΕΠΙΒΙΒΑΣΗ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

YT-55670





OPIS PRODUKTU

Najazdy samochodowe są przeznaczone do uniesienia jednej osi pojazdu dwuśladowego w celach naprawczych lub wystawienniczych. Najazdy zawsze należy stosować parami, niedopuszczalne jest uniesienie tylko jednego koła. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie przyrządu niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Nośność pojedynczego najazdu [kg]	Nośność pary najazdów [kg]	Maksymalna szerokość opony [mm]	Wysokość uniesienia koła [mm]	Masa [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Najazd jest konstrukcją pracującą pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia najazdu (pary najazdów).

Najazdy zawsze należy stosować parami. Niedopuszczalne jest stosowanie tylko jednego najazdu w celu uniesienia tylko jednego koła pojazdu. Najazdy ustawiać równolegle do siebie tak, aby przednie krawędzie najazdów znajdowały się w jednej linii.

Należy upewnić się, że podłoże na którym zostanie umieszczony najazd jest równe, twarde i płaskie. Nie umieszczać najazdu na pochyłościach. Podłoże powinno być oczyszczone z wszelkich zanieczyszczeń. Nie umieszczać na podłożu sytkim lub luźnym, np. żwirze, piachu, szutrze.

Na najazdy należy wjeżdżać i zjeżdżać powoli z zachowaniem najwyższej ostrożności. Wjeżdżać i zjeżdżać należy tylko pod nadzorem drugiej osoby. Kierowca pojazdu oraz osoba nadzorująca wjazd powinny mieć kontakt wzrokowy i werbalny tak, aby osoba nadzorująca mogła przekazać wskazówki kierowcy pojazdu.

Po wjechaniu należy zabezpieczyć pojazd przez samoczynnym zjechaniem z najazdów. Zaciągnąć hamulec ręczny, a pod koła pozostające na podłożu podłożyć kliny, zapobiegające stoczeniu się pojazdu. Szerokość opony musi być przynajmniej 20 mm węższa od szerokości najazdu.

Nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu. Wszystkie naprawy należy przeprowadzać w autoryzowanym punkcie serwisowym producenta.

OBSŁUGA PRODUKTU

Najazdy ułożyć na podłożu, sprawdzić czy są ułożone równolegle, a ich przednie krawędzie znajdowały

się w jednej linii (I).

Najeżdżać na najazdy powoli, aby nie przesuwwały się. Osoba nadzorująca powinna informować kierowcę o stanie najazdów. W przypadku gdyby jedno koło pojazdu najechało na najazd, a drugie nie, należy cofnąć pojazd i rozpocząć najeżdżanie drugi raz. Kontynuowanie najazdu może skutkować uszkodzeniem pojazdu i/lub najazdu.

Nie przytrzymywać najazdów rękoma, nogami lub za pomocą narzędzi.

Najeżdżanie należy kontynuować do momentu, aż opona pojazdu zetknie się z oporem (II). Osoba nadzorująca powinna oznajmić ten fakt kierowcy pojazdu.

Zaciągnąć hamulec ręczny, pod koła pozostające na podłożu podłożyć kliny (III). Następnie kierowca, zachowując ostrożność, musi opuścić pojazd.

Przed zjechaniem należy usunąć kliny zabezpieczające pojazd, zwolnić hamulec ręczny, a następnie powoli i ostrożnie zjechać z najazdu.

Konserwacja produktu

Przed każdym użyciem należy sprawdzić każdy najazd pod kątem uszkodzeń. Jeżeli zostaną zaobserwowane jakiegokolwiek uszkodzenia, pęknięcia, odkształcenia, ślady rdzy należy zaprzestać używania produktu. Uszkodzony najazd nie może być naprawiony i należy wymienić go na nowy.

Po każdym użyciu należy najazd dokładnie oczyścić. Czyścić należy za pomocą miękkiej szczotki lub pędzla, strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa, lub miękką wilgotną szmatką, a następnie osuszyć lub pozostawić do wyschnięcia. Produkt jest zabezpieczony przed korozją za pomocą powłoki lakierniczej. Na skutek użytkowania produktu powłoka lakiernicza może ulec uszkodzeniu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń powłoki lakierniczej należy odsłonięte miejsca zabezpieczyć przed korozją za pomocą środka konserwującego (np. WD-40) lub lekkim olejem maszynowym. Środek należy nanieść na odsłonięty metal, a następnie nadmiar zetrzeć za pomocą suchej miękkiej, szmatki.

Produkt przechowywać w suchych, ciemnych pomieszczeniach. Należy zapewnić wentylację w miejscu przechowywania zapobiegającą gromadzeniu się wilgoci. Miejsce przechowywania powinno uniemożliwiać dostęp osób postronnych.

Postępowanie ze zużytymi produktami

Zużyte części stalowe nie stanowią zagrożenia dla środowiska i należy oddać je do zakładów zajmujących się przetwarzaniem odpadów metali żelaznych.

PRODUCT DESCRIPTION

The car ramps are designed to elevate one axle of a two-track vehicle for repair or exhibition purposes. Always use a pair of car ramps, as lifting only one wheel is not permitted. Proper, reliable and safe operation of the equipment depends on appropriate use, that is why you should

Read and keep the entire manual before the first use of the tool.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and instructions of this manual. Use of the equipment for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty.

TECHNICAL DATA

Part No.	Load capacity of one ramp [kg]	Load capacity of two ramps [kg]	Maximum tyre width [mm]	Wheel lift height [mm]	Weight (kg)
YT-55670	1000	2000	185	175	5.5

SAFETY INSTRUCTIONS

The car ramps are heavy-duty equipment. The basic safety principles must be observed during work.

Read and keep the instruction manual before beginning work.

Never exceed the maximum load capacity of the ramp (pair of ramps).

Always use a pair of ramps. It is not allowed to use only one ramp to lift only one wheel of the car. Align the ramps parallel to each other so that the front edges of the ramps are in one line.

Make sure that the floor on which the car ramps will rest is level, solid and flat. Do not put the car ramps on a slope. Clean the floor of any dirt. Do not stand the car ramps on loose ground, e.g. sand or gravel. Drive up and down the car ramps slowly and with utmost care. Always have another person assist your driving up and down the car ramp. A driver of the car and the person who assists the driver must have visual and verbal contact so that the latter can give instructions to the first.

Once the car is up the ramps, ensure it is secured against rolling down from the ramps spontaneously. Apply the handbrake and block the wheels which stand on the floor with chocks to prevent the vehicle from rolling down.

The tyre width must be at least 20 mm narrower than the ramp width.

Do not make any modifications to the product. All repairs must be carried out at the authorised service centre of the manufacturer.

PRODUCT OPERATION

Put the car ramps on the floor, check that they are aligned parallelly and that their front edges are in one line (I).

Drive up the ramps slowly so that they do not move. The person who assist the driver informs the driver about the position of the car ramps. If one wheel of the car goes up the ramp and the other does not, reverse the car and begin driving it up once again. Otherwise the car and/or the car ramp may be damaged.

Do not hold the ramps in place with hands, legs or tools.

Continue driving up until the tyre of the car comes into contact with resistance (II). The help must inform the driver of this fact.

Apply the handbrake, and block the wheels which stand on the floor with chocks (III). Then the driver must carefully leave the vehicle.

Before going down, remove the car's safety chocks, release the parking brake and then drive down the ramps slowly and carefully.

Product Maintenance

Before each use, check each ramp for damage. If any damage, cracks, deformations, traces of rust are observed, do not use the product. A damaged ramp cannot be repaired and must be replaced with a new one.

After each use, clean the ramps thoroughly. Clean it with a soft brush or brush, stream of compressed air with pressure not greater than 0.3 MPa, or with a soft damp cloth, and then dry or allow to dry. The product is protected against corrosion by means of a paint coating. The use of the product may result in damage to the paint coating. In the case of damage to the paint coating, protect the exposed areas against corrosion with a maintenance lubricant like WD-40 or light machine oil. Apply the product to the exposed metal, and then rub off the excess with a dry soft cloth.

Store the product in dry, dark rooms. Ensure sufficient ventilation in the storage area to prevent the accumulation of moisture. The storage room must be protected against unauthorised access.

Disposal of life-expired products

The life-expired steel parts do not pose any risk to the environment and must be returned to a ferrous metal waste treatment plant.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Auffahrrampen sind so konzipiert, dass sie eine Achse eines zweispurigen Fahrzeugs für Reparatur- oder Ausstellungszwecke anheben. Die Auffahrrampen sollen immer paarweise verwendet werden, es ist nicht erlaubt, nur ein Rad anzuheben. Der fehlerfreie, sichere und zuverlässige Betrieb der Vorrichtung hängt vom korrekten Gebrauch ab.

Vor dem Beginn der Arbeit soll man deswegen die Bedienungsanleitung gründlich lesen und für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge des nicht bestimmungsgemäßen Produktgebrauches, der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung. Die Verwendung des Produkts für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist, führt ebenfalls zum Erlöschen der Rechte des Benutzers an der Garantie und an der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

Katalog-nummer	Tragfähigkeit einer einzelnen Auffahrrampe [kg]	Tragfähigkeit des Sets von 2 Auffahrrampen [kg]	Maximale Reifenbreite [mm]	Radhubhöhe [mm]	Gewicht [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

SICHERHEITSHINWEISE

Die Auffahrrampe ist eine hochbelastbare Konstruktion. Bei der Arbeit sind die grundlegenden Sicherheitsregeln zu beachten.

Vor dem Beginn der Arbeit soll man die Bedienungsanleitung lesen und für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit der Auffahrrampe (des Auffahrrampensets). Die Auffahrrampen sollen immer paarweise verwendet werden. Es ist nicht erlaubt, nur eine Auffahrrampe zu verwenden, um nur ein Rad des Fahrzeugs anzuheben. Richten Sie die Auffahrrampen so aus, dass die Vorderkanten der Auffahrrampen in einer Linie liegen.

Achten Sie darauf, dass der Boden, auf dem die Auffahrrampe platziert wird, eben, hart und flach ist. Stellen Sie die Auffahrrampe nicht auf eine Schräge auf. Der Untergrund sollte von allen Verunreinigungen gereinigt werden. Nicht auf losem Boden, z.B. Kies, Sand, Kies, etc. aufstellen.

Das Auf- und Abfahren der Rampe sollte langsam und mit größter Vorsicht durchgeführt werden. Das Auf- und Abfahren soll nur unter Aufsicht einer anderen Person erfolgen. Der Fahrer des Fahrzeugs und die Person, die die Auffahrt überwacht, sollten einen visuellen und verbalen Kontakt haben, damit die überwachende Person dem Fahrer des Fahrzeugs Anweisungen erteilen kann.

Nach dem Auffahren des Fahrzeugs ist es notwendig, es gegen selbsttätiges Abfahren von der Rampe zu sichern. Ziehen Sie die Handbremse an und legen Sie Unterlegkeile unter die auf dem Boden verbleibenden Räder, um ein Wegrollen des Fahrzeugs zu verhindern.

Die Reifenbreite muss mindestens 20 mm schmäler als die Breite der Auffahrrampe sein.

Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Sämtliche Geräte Reparaturen dürfen nur in einer autorisierten Werkstatt des Herstellers durchgeführt werden.

GERÄTEBEDIENUNG

Ordnen Sie die Auffahrrampen auf dem Boden an, überprüfen Sie, ob sie parallel sind und ob ihre Vorderkanten in einer Linie liegen (I).

Auffahrrampen langsam befahren, so dass sie sich nicht bewegen. Die überwachende Person sollte den Fahrer über den Zustand der Auffahrrampen informieren. Wenn ein Rad des Fahrzeugs die Auffahrrampe befahren hat und das andere nicht, soll man zurückfahren und das zweite Mal mit dem Auffahren beginnen. Das Fortsetzen des Auffahrens kann zu Schäden am Fahrzeug und/oder an der Auffahrrampe führen.

Halten Sie die Auffahrrampen mit Händen, Beinen oder Werkzeugen nicht.

Das Auffahren so lange fortsetzen, bis der Reifen des Fahrzeugs auf den Widerstand (II) stößt. Die überwachende Person sollte den Fahrer des Fahrzeugs über diese Tatsache informieren.

Handbremse anziehen, Unterlegkeile (III) unter die auf dem Boden verbleibenden Räder legen. Der Fahrer muss dann das Fahrzeug vorsichtig verlassen.

Vor dem Abfahren die Unterlegkeile des Fahrzeugs entfernen, die Feststellbremse lösen und dann langsam und vorsichtig von der Auffahrrampe abfahren.

Produktpflege

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Auffahrrampen auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen, Rissen, Verformungen und Rostspuren darf das Produkt nicht verwendet werden. Eine beschädigte Auffahrrampe kann nicht repariert werden und muss durch eine neue ersetzt werden.

Nach jedem Gebrauch sollte die Auffahrrampen gründlich gereinigt werden. Mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel, einem Druckluftstrom mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa oder mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und dann trocknen oder trocknen lassen. Das Produkt wird durch eine Lackschicht vor Korrosion geschützt. Die Verwendung des Produkts kann zur Beschädigung der Lackschicht führen. Bei Beschädigung der Lackschicht die exponierten Stellen mit einem Konservierungsmittel (z.B. WD-40) oder leichtem Maschinenöl vor Korrosion schützen. Das Mittel auf das freiliegende Metall auftragen und dann den Überschuss mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen.

Lagern Sie das Produkt in trockenen, dunklen Räumen. Der Lagerort muss gut gelüftet werden, um die Ansammlung von Feuchtigkeit zu verhindern. Der Lagerort muss vor unbefugtem Zugriff gesichert werden.

Handhabung von gebrauchten Produkten

Gebrauchte Stahlteile stellen keine Gefahr für die Umwelt dar und müssen einer Eisenmetallabfallbehandlungsanlage zugeführt werden.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Автомобильные аппарели предназначены для подъема одной оси двухосного транспортного средства для ремонта или выставочных целей. Аппарели всегда должны использоваться парами, не допускается поднимать только одно колесо. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо ознакомиться с руководством по его эксплуатации и сохранить для дальнейшего использования.

За ущерб, причиненный в результате использования инструмента не по назначению и несоблюдение правил безопасности и рекомендаций настоящей инструкции, поставщик не несет ответственности. Использование устройства не по назначению приводит к утере прав пользователя по гарантии производителя и по законной гарантии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Каталожный №	Несущая способность одного пандуса [кг]	Несущая способность пары пандусов [кг]	Максимальная ширина шины [мм]	Высота подъема колеса [мм]	Масса [кг]
УТ-55670	1000	2000	185	175	5,5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Пандус - это конструкция, работающая под большой нагрузкой. Во время работы нужно соблюдать основные правила техники безопасности.

Перед началом работы прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.

Никогда не превышайте максимальную нагрузку при перегрузке (пары аппарелей).

Аппарели всегда должны использоваться парами. Недопустимо использовать только одну аппарель для подъема только одного колеса транспортного средства. Установите аппарели параллельно друг другу так, чтобы передние кромки аппарелей находились в одной линии.

Убедитесь, что основание, на котором установлены аппарели, ровное, твердое и плоское. Не размещайте аппарели на склонах. Основание необходимо очистить от любых загрязнений. Не размещайте на сыпучем или рыхлом основании, например, гравий, песок, камешки.

На аппарели следует въезжать и съезжать медленно, с предельной осторожностью. Въезжать и съезжать следует только под наблюдением другого человека. Водитель транспортного средства и лицо, контролирующее въезд, должны иметь визуальный и вербальный контакт, чтобы наблюдающее лицо могло давать указания водителю транспортного средства.

После въезда автомобиль должен быть защищен от автоматического скатывания с аппарелей. Затяните ручную тормоз и поместите упоры под колеса, остающиеся на земле, чтобы автомобиль не скатился.

Ширина шины должна быть как минимум на 20 мм меньше ширины аппарели.

Запрещено вносить какие-либо изменения в продукт. Все ремонтные работы должны выполняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Аппарели положите на земле, убедитесь, что они расположены параллельно, а их передние края находятся в одной линии (I).

Въезжайте на аппарели медленно, чтобы они не смещались. Наблюдающее лицо должно информировать водителя о состоянии аппарелей. В случае, если одно колесо транспортного средства въедет на аппаратель, а другое - нет, следует отъехать назад автомобилем и начать въезд второй раз. Продолжение въезда может привести к повреждению транспортного средства и/или аппарели.

Не придерживайте аппарели руками, ногами или инструментами.

Следует въезжать на аппарели до тех пор, пока колесо транспортного средства не столкнется с упором (II). Наблюдающее лицо должно сообщить об этом водителю транспортного средства. Затяните ручной тормоз, поместите упорные клинья (III) под колеса, оставшиеся на земле. Затем водитель должен осторожно выйти из автомобиля.

Перед съездом снимите клинья, фиксирующие автомобиль, отпустить ручной тормоз, а затем медленно и осторожно съехать с аппарели.

Технический уход за продуктом

Перед каждым использованием проверьте каждый аппаратель на повреждения. Если наблюдается какой-либо ущерб, трещины, деформация или следы ржавчины, следует прекратить использовать изделие. Поврежденные аппарели нельзя ремонтировать, их следует заменить новыми.

После каждого использования аппарели должны быть тщательно очищены. Чистите мягкой щеткой или кистью, струей сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа или мягкой влажной тряпкой, а затем высушите или дайте высохнуть. Продукт защищен от коррозии лаковым покрытием. В результате использования продукта лак может быть поврежден. В случае повреждения лакового покрытия открытые участки должны быть защищены от коррозии с помощью консерванта (например, WD-40) или легкого машинного масла. Средство следует наносить на открытый металл, затем избыток следует вытереть мягкой сухой тканью.

Храните изделие в сухих, темных помещениях. Обеспечьте вентиляцию в зоне хранения, чтобы предотвратить скопление влаги. Место хранения должно предотвращать доступ неуполномоченных лиц.

Действия с использованными изделиями

Изношенные стальные части не представляют угрозы для окружающей среды и следует сдать на предприятия, занимающиеся переработкой отходов черных металлов.

ОПИС ПРОДУКТУ

Автомобільні апарелі призначені для підйому однієї осі двовісного транспортного засобу для ремонту або виставкових цілей. Апарелі завжди повинні використовуватися парами, не допускається піднімати тільки одне колесо. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з приладом, необхідно ознайомитися з керівництвом по його експлуатації і зберегти для подальшого використання.

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання пристрою не за призначенням також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та втрату гарантійних послуг.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Катало- жний номер	Несуча спроможність одного пандуса [кг]	Несуча здатність пари пандусів [кг]	Максимальна шири- на шини [мм]	Висота підйому колеса [мм]	Вага [кг]
УТ-55670	1000	2000	185	175	5,5

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Апарель - це конструкція, що працює під великим навантаженням. Під час роботи слід дотримуватися основних правил техніки безпеки.

Перед початком роботи прочитайте інструкцію по експлуатації та збережіть її.

Ніколи не перевищуйте максимальне навантаження при перевантаженні (пари апарелей).

Апарелі завжди повинні використовуватися парами. Неприпустимо використовувати тільки одну апарель для підйому тільки одного колеса транспортного засобу. Встановіть апарелі паралельно один одному так, щоб передні кромки апарелей перебували в одній лінії.

Переконайтеся, що підстава, на якому встановлені апарелі, рівне, тверде і плоске. Не ставте апарелі на схилах. Землю слід очистити від будь-яких забруднень. Не ставте на сипучій або рихлій основі, наприклад, ґравій, пісок, камінчики.

На апарелі слід в'їжджати і з'їжджати повільно, з граничною обережністю. В'їжджати і з'їжджати слід тільки під наглядом іншої людини. Водій транспортного засобу і особа, що контролює в'їзд, повинні мати візуальний і вербальний контакт, щоб спостерігав особа могла давати вказівки водієві транспортного засобу.

Після в'їзду автомобіль повинен бути захищений від автоматичного скочування з апарелі. Затягніть ручне гальмо і помістіть упори під колеса, що залишаються на землі, щоб автомобіль не скотився.

Ширина шини повинна бути як мінімум на 20 мм менше ширини апарелі.

Заборонено вносити будь-які зміни в продукт. Всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Апарелі покладіть на землі, переконайтеся, що вони розташовані паралельно, а їх передні краї знаходяться в одній лінії (I).

В'їжджайте на апарелі повільно, щоб вони не зміщувалися. Особа, що контролює в'їзд, повинна інформувати водія про стан апарелей. У разі, якщо одне колесо транспортного засобу в'їде на апарель, а інше - ні, слід від'їхати назад автомобілем і почати в'їзд вдруге. Продовження в'їзду може привести до пошкодження транспортного засобу та/або апарелі.

Чи не притримуйте апарели руками, ногами або інструментами.

Слід в'їжджати на апарелі до тих пір, поки колесо транспортного засобу не зіткнеться з упором (II).

Особа, що контролює в'їзд, повинна повідомити про це водієві транспортного засобу.

Затягніть ручне гальмо, помістіть наполегливі клини (III) під колеса, що залишилися на землі. Потім водій повинен обережно вийти з автомобіля.

Перед з'їздом зніміть клини, що фіксують автомобіль, відпустити ручне гальмо, а потім повільно і обережно з'їхати з апарелі.

Технічне обслуговування пристрою

Перед кожним використанням перевірте кожен апарель на пошкодження. Якщо спостерігається будь-які пошкодження, тріщини, деформація або сліди іржі, слід припинити використовувати виріб. Пошкоджені апарелі не можна ремонтувати, їх слід замінити новими.

Після кожного використання апарелі повинні бути ретельно очищені. Чистіть м'якою щіткою або пензлем, струменем стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа або м'якою вологою ганчіркою, а потім висушіть або дайте висохнути. Продукт захищений від корозії лаковим покриттям. В результаті використання продукту лак може бути пошкоджений. У разі пошкодження лакового покриття відкриті ділянки повинні бути захищені від корозії за допомогою консерванту (наприклад, WD-40) або легкого машинного масла. Засіб слід наносити на відкритий метал, потім надлишок слід витерти м'якою сухою тканиною.

Зберігайте пристрій в сухих, темних приміщеннях. Забезпечте вентиляцію в зоні зберігання, щоб запобігти скупченню вологи. Місце зберігання повинно запобігати доступу неуповноважених осіб.

Поводження з відходами продукту

Зношені сталеві частини не становлять загрози для навколишнього середовища і їх слід здати на підприємства, що займаються переробкою відходів чорних металів.

PRODUKTO APRAŠYMAS

Automobilių rampos skirtos pakelti vieną keturratės transporto priemonės ašį, remonto ar parodos tikslais. Rampos visada turėtų būti naudojamos poromis, draudžiama kelti tik vieną ratą. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas negali būti laikomas atsakingu už bet kokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrankio naudojimo ne pagal paskirtį, ir dėl saugos taisyklių bei šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos ir laidavimo netekimą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Katalogo numeris	Vienos rampos krovumas [kg]	Rampų poros krovumas [kg]	Didžiausias padangos plotis [mm]	Ratų pakėlimo aukštis [mm]	Masė [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

SAUGUMO REKOMENDACIJOS

Rampa tai didelės apkrovos metu veikianti konstrukcija. Dirbant, būtina laikytis pagrindinių saugos taisyklių.

Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją.

Niekada neviršykite rampos didžiausios apkrovos (rampos poros).

Ramos visada turėtų būti naudojamos poromis. Nepriimtina naudoti tik vieną rampą, kad pakelti tik vieną transporto priemonės ratą. Rampas nustatyti lygiagrečiai viena kitos taip, kad priekiniai rampų kraštai būtų vienoje linijoje.

Įsitikinkite, kad pagrindas ant kurio bus pastatyta rampa yra tolygus, kietas ir plokščias. Nestatykite rampos ant šlaitų. Pagrindas turi būti išvalytas nuo bet kokių nešvarumų. Nestatykite ant biraus arba laisvo pagrindo, pvz., žvyro, smėlio, skaldos.

Ant rampų reikia užvažinėti lėtai, ypač atsargiai. Užvažinėti ir nuvažinėti tik kito asmens prižiūrint. Transporto priemonės vairuotojas ir asmuo, prižiūrintis užvažiavimą, turėtų vizualiai ir žodžiu susisiekti, kad prižiūrintis asmuo galėtų duoti nurodymus transporto priemonės vairuotojui.

Užvažiavus transporto priemonė turi būti apsaugota nuo savaiminio nuriedėjimo nuo rampų. Užtraukite rankinį stabdį ir padėkite pleištus po ratais ant žemės, kad transporto priemonė nenuriedėtų.

Padangos plotis turi būti bent 20 mm siauresnis nei rampos plotis.

Nedarykite jokių pakeitimų produktui. Visi remontai turėtų būti atliekami tik įgaliotame techninės priežiūros centre.

PRODUKTO VALDYMAS

Rampas padėkite ant pagrindo, patikrinkite, ar jos lygiagrečiai išdėstytos, ir jų priekiniai kraštai yra vienoje linijoje (I).

Ant rampų užvažinėkite lėtai, kad nepersistumtų. Prižiūrintis asmuo turėtų informuoti vairuotoją apie rampų būklę. Tuo atveju, jei vienas ratas užvažiuotų ant rampos, o kitas ne, transporto priemonė turi

būti grąžinama atgal, o užvažiuojimas turi būti pradėtas antrą kartą. Tolesnis važiuojimas gali sukelti transporto priemonės ir/arba rampos sunaikinimą.

Neprilaikykite rampų rankomis, kojomis ar įrankiais.

Užvažinėjimas turėtų būti tęsiamas tol, kol transporto priemonės padanga susiduria su pasipriešinimu (II). Prižiūrintis asmuo turėtų apie šį faktą informuoti transporto priemonės vairuotoją.

Užtraukite rankinį stabdį, kad transporto priemonė nenuriedėtų padėkite pleištus po ratais, kurie pasilieka ant žemės (III). Tada vairuotojas atsargiai turi išlipti iš transporto priemonės.

Prieš nuvažiuojant paimkite pleištus apsaugančius transporto priemonę, atleiskite rankinį stabdį, ir tada lėtai ir atsargiai nuvažiuokite nuo rampos..

Produkto priežiūra

Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite kiekvieną rampą dėl pažeidimų. Jei pastebima bet kokie pažeidimai, įtrūkimai, deformacijos ar rūdžių pėdsakai, nustokite naudoti produktą. Sugadinta rampa negali būti suremontuota ir ją reikia pakeisti nauja.

Po kiekvieno naudojimo rampa turi būti kruopščiai išvalyta. Valykite minkštu šepetėliu arba šepetčiu, suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa, arba minkštu drėgnu skudurėliu, tada išdžiovinkite arba leiskite jai išdžiūti. Produktas yra apsaugotas nuo korozijos lako sluoksniu. Dėl produkto naudojimo gali būti pažeistas lako sluoksnis. Jei pažeidžiamas lako sluoksnis, eksponuotos vietos turi būti apsaugotos nuo korozijos konservantais (pvz., WD-40) arba lengva mašinų alyva. Priemonę reikia naudoti ant eksponuoto metalo, tada perteklių reikia nuvalyti minkšta sausa šluoste.

Produktą sandėliuokite sausoje, tamsioje patalpoje. Užtikrinkite ventiliaciją laikymo vietoje, kad būtų išvengta drėgmės kaupimosi. Laikymo vieta turėtų būti apsaugota nuo neįgalėtų asmenų prieigos.

Sunaudotų produktų tvarkymas

Sunaudotos plieno dalys nekenčia aplinkai ir turėtų būti grąžinamos įmonėms, kurios perdirba juodųjų metalų atliekas.

PRODUKTA APRAKSTS

Auto uzbrauktuves ir paredzētas vienas četrriteņu transportlīdzekļa ass pacelšanai remonta vai izstādīšanas nolūkiem. Uzbrauktuves ir jālieto tikai pāros, nedrīkst pacelt tikai vienu riteni. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms instrumenta lietošanas sākšanas izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušas, lietojot instrumentu neatbilstoši tā paredzētajam pielietojumam un neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved arī pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

TEHNISKIE DATI

Kataloga numurs	Vienas uzbrauktuves celjspēja [kg]	Uzbrauktuviņu pāra celjspēja [kg]	Maksimālais riepas platums [mm]	Riteņa pacelšanas augstums [mm]	Svars [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Uzbrauktuve ir konstrukcija, kas darbojas zem lielas slodzes. Darba laikā ir jāvēro drošības pamatprincipi.

Pirms darba sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Nekad nepārsniedziet maksimālo uzbrauktuves (uzbrauktuviņu pāra) slodzi.

Vienmēr lietojiet uzbrauktuves pāros. Nedrīkst lietot tikai vienu uzbrauktuvi, lai paceltu tikai vienu transportlīdzekļa riteni. Uztādiet uzbrauktuves paralēli viena otrai tā, lai priekšējās uzbrauktuviņu malas atastos vienā līnijā.

Pārliecinieties, ka pamatne, uz kuras tiks novietota uzbrauktuve ir līdzena, cieta un plakana. Nenovietojiet uzbrauktuvi uz slīpumiem. Virsmai ir jābūt brīvai no visiem netīrumiem. Nenovietojiet uzbrauktuves uz irdenām vai vaļīgām virsmām, piemēram uz grants, smiltīm, šķembām.

Lēni uzbrauciet uz uzbrauktuvē un nobrauciet no tām, ievērojot augstāko piesardzību. Uzbrauciet uz uzbrauktuvē un nobrauciet no tām tikai otras personas uzraudzībā. Transportlīdzekļa vadītājam un personai, kuras uzraudzības tiek veikta uzbraukšana, ir jābūt redzes un verbālam kontaktam, lai persona, kuras uzraudzības tiek veikta uzbraukšana, varētu nodot norādījumus transportlīdzekļa vadītājam. Pēc uzbraukšanas aizsargāiet transportlīdzekli no patvaļīgas nobraukšanas no uzbrauktuvē. Novelciē rokas bremzi un zem riteņiem, kas palikuši uz pamatnes, novietojiet ķīļus, lai novērstu transportlīdzekļa noripošanu.

Riepas platumam ir jābūt par vismaz 20 mm mazākam par uzbrauktuves platumu.

Nekādā veidā nemodificējiet produktu. Visi remontu ir jāveic ražotāja autorizētajā servisa punktā.

PRODUKTA LIETOŠANA

Novietojiet uzbrauktuves uz pamatnes un pārliecinieties, ka tas ir novietotas paralēli viena otrai un tās priekšējās malas atrodas vienā līnijā (I).

Lēni uzbrauciet uz uzbrauktuves tā, lai tās nepārvietotos. Personai, kuras uzraudzības tiek veikta uz-

braukšana, ir jāinformē vadītājs par uzbrauktuvi stāvokli. Ja viens ritenis ir uzbraucis uz uzbrauktuvi, bet otrs nē, brauciet ar transportlīdzekļi atpakaļ un atkārtoti sāciet uzbraukt uz uzbrauktuvēm. Uzbraukšanas turpināšana var novest pie transportlīdzekļa un/vai uzbrauktuves bojāšanas.

Neturiet uzbrauktuves ar rokām un kājām vai izmantojot instrumentus.

Turpiniet uzbraukšanu līdz brīdim, kad transportlīdzekļa riepa saskaras ar pretestību (II). Personai, kuras uzraudzības tiek veikta uzbraukšana, ir jāpaziņo par to vadītājam.

Novelciet rokas bremzi, novietojiet ķīļus zem riteņiem, kas palikuši uz pamatnes (III). Pēc tam, ievērojot piesardzību, vadītājam ir jāizkāpj no transportlīdzekļa.

Pirms nobraukšanas no uzbrauktuvēm noņemiet ķīļus, kas bloķē transportlīdzekli, atlaidiet rokas bremzi un, ievērojot piesardzību, lēni nobrauciet no uzbrauktuves.

Produkta tehniskā apkope

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet katru uzbrauktuvi, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Ja ir pamanīti jebkādi bojājumi, plaisas, deformācijas, rūsas pēdas, pārtrauciet lietot produktu. Bojātā uzbrauktuve nav remontējama, tā ir jānomaina pret jaunu.

Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi iztīriet uzbrauktuvi. Tīriet to ar mīkstu suku vai otu, saspiestā gaisa plūsmu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa, vai mīkstu mitru lupatīņu, pēc tam nosusiniet to vai ļaujiet tai nožūt. Produkts ir aizsargāts pret koroziju ar lakas pārklājumu. Produkta lietošanas rezultātā lakas pārklājums var tikt bojāts. Ja ir pamanīti lakas pārklājuma bojājumi, aizsargājiet atklātas vietas pret koroziju, izmantojot konservācijas līdzekli (piemēram, WD-40) vai vieglu mašīnēlļu. Uzklājiet līdzekli uz atklātu metāla virsmu, pēc tam noslaukiet lieko daudzumu ar sausu, mīkstu lupatīņu.

Uzglabājiet produktu sausās, tumšās telpās. Nodrošiniet labu ventilāciju uzglabāšanas vietā, lai novērstu mitruma uzkrāšanos. Uzglabāšanas vieta ir jāaizsargā no nepiederošo personu piekļuves.

Rīkošanās ar noliektiem produktiem

Nolietotas tērauda daļas nav bīstamas apkārtējai videi, tās ir jānodod melno metālu atkritumu pārstrādes uzņēmumā.

POPIS VÝROBKU

Automobilový nájezd je určen ke zvednutí jedné nápravy dvoustopého vozidla za účelem opravy nebo prezentace. Nájezdy vždy používejte v páru, je zakázáno zvedat pouze jedno kolo. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nářadí závisí na správném zacházení, a proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod a uschovejte jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho účelem, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s jeho daným účelem vede také ke ztrátě nároků uživatele na záruku.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Katalogové č.	Nosnost jednotlivého nájezdu [kg]	Nosnost páru nájezdů [kg]	Maximální šířka pneumatiky [mm]	Výška zvednutí kola [mm]	Hmotnost [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nájezd je konstrukcí pro použití s velkou zátěží. Při práci je nutné dodržovat základní bezpečnostní pokyny.

Než začnete zařízení používat, přečtěte si celý návod a uložte si jej.

Je zakázáno překračovat maximální zatížení nájezdu (páru nájezdů).

Nájezdy vždy používejte v páru. Je zakázáno používat pouze jeden nájezd pro zvednutí pouze jednoho kola vozidla. Nájezdy umístěte rovnoběžně, aby přední hrany nájezdů byly srovnány do jedné linie.

Ujistěte se, že podklad pro umístění nájezdu je rovný, tvrdý a plochý. Neumísťujte nájezdy na šikmých plochách. Podklad musí být zbaven veškerých nečistot. Neumísťujte na sypkém nebo nestabilním povrchu, např. na šterku, písku, suti.

Na nájezdy najíždějte pomalu a dbejte zvýšené opatrnosti, stejně tak při sjíždění z nich. Najíždějte a sjíždějte pouze pod dohledem druhé osoby. Mezi řidičem vozidla a dohlízející osobou musí být zajištěn oční a slovní kontakt, aby dohlízející osoba mohla řidiči vozidla udělovat pokyny.

Po njetí zajistěte vozidlo proti nežádoucímu sjetí z nájezdů. Zatáhněte ruční brzdu a pod kola stojící na povrchu vložte klíny zabráňující sesunutí vozidla.

Pneumatika musí být alespoň o 20 mm užší, než je šířka nájezdu.

Neprovádějte žádné úpravy výrobku. Všechny opravy musejí být provedeny v autorizovaném výrobním servisu.

OBSLUHA PŘÍSTROJE

Nájezdy umístěte na podklad, zkontrolujte, zda jsou umístěny rovnoběžně k sobě a zda jsou jejich přední hrany srovnány do jedné linie (I).

Na nájezdy najíždějte pomalu, aby se nepřesunovaly. Dohlízející osoba musí řidiče informovat o stavu nájezdů. Pokud by na nájezd najelo jen jedno z kol vozidla, je nutné s vozidlem couvnout a začít najíždět znovu. Najíždění pouze s jedním kolem může vést k poškození vozidla a/nebo nájezdu.

Nepřidržíte nájezdy rukama, nohama nebo pomocí nářadí.

V najíždění pokračujte, až pneumatika vozidla narazí na odpor (II). Dohlížející osoba o tomto informuje řidiče vozidla.

Zatáhněte ruční brzdu a pod kola stojící na povrchu vložte klíny (III). Poté musí řidič opatrně vozidlo opustit.

Před sjetím dolů odstraňte klíny zabezpečující vozidlo, povolte ruční brzdu a pomalu, opatrně z nájezdu sjed'te dolů.

Údržba produktu

Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou nájezdy poškozené. V případě zjištění jakéhokoliv poškození, praskliny, deformace nebo známek rzi výrobek nepoužívejte. Poškozený nájezd nelze opravit, je možné pouze jej vyměnit za nový.

Po každém použití nájezd důkladně očistěte. K čištění použijte měkký kartáček nebo štěteček, proud stlačeného vzduchu s tlakem maximálně 0,3 MPa nebo navlhčený měkký hadřík. Po očištění výrobek vysušte nebo nechte vyschnout. Výrobek je proti korozi zabezpečen lakovaným nátěrem. Během používání výrobku může dojít k poškození nátěru. Pokud dojde k poškození nátěru, je nutné zajistit odhalená místa proti korozi pomocí konzervačního přípravku (např. WD-40) nebo lehkého strojního oleje. Přípravek naneste na odhalený kov a přebytek utřete suchým měkkým hadříkem.

Výrobek skladujte v suché a temné místnosti. V místě skladování zajistěte dostatečné větrání, aby nedocházelo k hromadění vlhkosti. Zabraňte přístupu nepovolaných osob na místo skladování.

Jak naložit s opotřebenými díly

Opotřebené ocelové díly nepředstavují ohrožení pro životní prostředí, odevzdejte je do zařízení na zpracování železných kovových odpadů.

OPIS VÝROBKU

Nájazdové rampy sú určené na zdvíhanie jednej osi dvojstopových vozidiel na servisné alebo na exponičné účely. Nájazdové rampy vždy používajte v pároch, v žiadnom prípade nezdvíhajte iba jedno koleso. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie a používanie zariadenia závisí od správneho použitia a údržby, preto:

Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou. Príručku náležite uchovajte.

Za všetky prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania náradia nezhodne s jeho určením, následkom nedodržovania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedajú. Následkom používania zariadenia nezhodne s jeho určením používateľ stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Katalógové č.	Nosnosť jednej nájazdovej rampy [kg]	Nosnosť páru nájazdových rámp [kg]	Maximálna šírka pneumatiky [mm]	Výška zdvihnutia kolesa [mm]	Hmotnosť [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Nájazdová rampa je konštrukcia pracujúca pri vysokom zaťažení. Pri používaní dodržujte základné bezpečnostné zásady.

Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s používateľskou príručkou a uchovajte ju.

Nikdy nepresahujte maximálne prípustné zaťaženie (páru rámp).

Nájazdové rampy vždy používajte v pároch. Nepoužívajte iba jednu nájazdovú rampu na zdvíhanie iba jedného kolesa vozidla. Nájazdové rampy postavte súbežne k sebe tak, aby sa predné hrany rámp nachádzali v jednej línii.

Skontrolujte a zabezpečte, aby podklad, na ktorom sú umiestnené rampy, je rovný, tvrdý a plochý. Nájazdové rampy nepoužívajte na svahoch. Podklad musí byť očistený zo všetkej špiny a nečistôt. Nekladte na sypkých a nesúdržných podkladoch, napr. na štrku, piesku, kamenive.

Na nájazdové rampy vychádzajte a schádzajte pomaly so zachovaním náležitej opatrnosti a obozretnosti. Vychádzajte a schádzajte iba pod dohľadom inej osoby. Vodič auta a dohliadajúca osoba musia mať navzájom očný a ústny kontakt tak, aby dohliadajúca osoba mohla odovzdať pokyny vodičovi auta.

Keď autom vyjdete na rampu, auto náležite zabezpečte proti samočinnému zosunutiu z rámp. Zatiahnite ručnú brzdu, a pod kolesá, ktoré zostali na podklade, podložte klíny, aby sa auto samočinne nezosunulo z rampy.

Pneumatika musí byť minimálne o 20 mm užšia než je šírka nájazdovej rampy.

Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte. Všetky prípadné opravy môže vykonávať iba autorizovaný servis výrobcu.

POUŽÍVANIE VÝROBKU

Nájazdové rampy položte na podklad, skontrolujte, či sú položené navzájom súběžne, a predovšetkým či sa ich nájazdové hrany nachádzajú v jednej línii (I).

Na nájazdové rampy vychádzajte pomaly, aby sa rampy nepresunuli. Dohliadajúca osoba musí informovať vodiča o stave nájazdových rúp. V prípade, ak by jedno koleso vyšlo na rampu, avšak druhé nie, vycúvajte, ak je to potrebné, opravte rampy, a skúste vyjsť ešte raz. V prípade, ak budete pokračovať vo vychádzaní na rampu, môže dôjsť k poškodeniu vozidla a/alebo rampy.

Nájazdové rampy nedržte rukami, nohami alebo nejakým náradím.

Auto musí na rampy vyjsť úplne do konca, to znamená dovtedy, kým sa pneumatiky nedotknú dorazov (III). Dohliadajúca osoba musí o tom informovať vodiča vozidla.

Zatiahnite ručnú brzdú, pod kolesá podložte klíny (III). Následne vodič so zachovaním náležitej opatrnosti musí vyjsť z auta.

Predtým, než auto zídne z rúp, odstráňte zabezpečovacie klíny, povoľte ručnú brzdú, a následne pomaly a opatrne zídte autom z rúp.

Údržba výrobku

Pred každým použitím skontrolujte každú nájazdovú rampu, či nie je poškodená. Ak si všimnete nejaké poškodenia, prasknutia, deformácie, stopy hrdze, výrobok ďalej nepoužívajte. Poškodená nájazdová rampa sa nemôže opravovať, ale musí sa vymeniť na novú, nepoškodenú.

Nájazdové rampy po každom použití náležite vyčistíte. Rampy čistíte mäkkou kefou alebo štetcom, prúdom stlačeného vzduchu s prípustným maximálnym tlakom do 0,3 MPa, alebo mäkkou vlhkou handričkou, a následne vysušte alebo nechajte vyschnúť. Výrobok je zabezpečený proti korózii lakovým náterom. Vplyvom používania výrobku sa lakový náter môže poškodiť. V prípade, ak sa lakový náter poškodí, odkryté miesta zabezpečte proti korózii vhodným konzervačným prípravkom (napr. WD-40) alebo ľahkým strojovým olejom. Prípravok naneste na odkrytý kov, a následne prebytočné množstvo odstráňte suchou mäkkou handričkou.

Výrobok uchovávajte v suchých, tmavých miestnostiach. Na mieste uchovávanie zabezpečte náležité vetranie, aby nedochádzalo k nežiaducemu hromadeniu vlhkosti. Miesto uchovávania musí byť zabezpečené proti prístupu nepovoláných osôb.

Likvidácia opotrebovaných výrobkov

Opotrebované kovové prvky nepredstavujú ohrozenia pre životné prostredie, odovzdajte ich do príslušného zberného miesta, ktoré spracúva železný šrot.

TERMÉKLEÍRÁS

Az autó rámpák kéttengelyes járművek egyik tengelyének javítási vagy bemutató célból való megemelésére szolgálnak. A rámpákat mindig párban kell használni, tilos egy keréknek a megemelése. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

MŰSZAKI ADATOK

Katalógusszám	Egy rámpa terhelhetősége [kg]	Két rámpa terhelhetősége [kg]	Kerék maximális szélessége [mm]	Kerék megemelési magassága [mm]	Tömeg [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

A rámpa egy nagy terhelés alatt működő szerkezet. A használatakor alapvető biztonsági szabályokat kell betartani.

A munkavégzés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót és őrizze azt meg.

Soha ne lépje túl a rámpa (két rámpa) maximális terhelhetőségét.

A rámpákat mindig párban kell használni. Tilos kizárólag egy rámpának a használata egy kerék megemelésére céljából. Állítsa be a rámpákat egymással párhuzamosan, úgy, hogy a rámpák elülső része egy vonalban legyen.

Győződjön meg, hogy az a felület, amelyre a rámpát helyezte egyenletes, kemény és sima. Ne helyezze a rámpát egyenetlen felületre. A talaj legyen szennyeződésektől mentes. Ne helyezze szórt talajra, pl. kavicsra vagy homokra.

Lassan hajtson fel a rámpára, lehajtáskor a lehető legóvatosabban járjon el. Kizárólag másik személy felügyelete mellett hajtson fel és le. A gépjármű sofőre és a felügyelő személy között legyen verbális kapcsolat és szemkontaktus úgy, hogy a felügyelő személy utasításokkal láthassa el a sofőrt.

A felhajtást követően biztosítsa a gépjárművet a véletlenszerű lehajtás ellen. Húzza be a kéziféket és a talajjal érintkező kerekekhez helyezzen ékeket, melyek megakadályozzák a jármű lehajtását.

A kerék szélessége legyen a rámpa szélességétől legalább 20 mm-rel kisebb.

Ne hajtson végre semmilyen módosítást a terméken. A javításokat kizárólag a gyártó hivatalos szervizközpontja végezheti el.

A TERMÉK HASZNÁLATA

Helyezze a rámpákat a talajra, ellenőrizze, hogy párhuzamosak-e, valamint, hogy az elülső peremek egy vonalban vannak-e (I).

Lassan hajtson fel a rámpára, hogy az ne mozduljon el. A felügyelő személy tájékoztassa a sofőrt a rámpák állapotáról. Abban az esetben, ha a jármű egyik kereke felhajt a rámpára, de a másik nem, tolasson

le és hajtson fel újra. Ha nem tolat le a gépjármű és/vagy a rámpa meghibásodhat.

Ne tartsa a rámpákat kézzel, lábbal vagy szerszámmal.

A felhajtást akkor kell abbahagyni, amikor a jármű kereke érintkezik az ütközővel (II). A felügyelő személy tájékoztassa erről a sofőrt.

Húzza be a kéziféket és a talajjal érintkező kerekekhez helyezzen ékeket (III). A sofőr ezt követően óvatosan hagyja el a járművet.

A lehajtás előtt vegye ki a biztosító ékeket, oldja ki a kéziféket, majd lassan és óvatosan hajtson le a rámpáról.

A termék karbantartása

Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést a rámpákon. Ha bármilyen károsodást, repedést, eldeformálódást, rozsdafoltot vél felfedezni, ne használja a terméket. A sérült rámpa nem javítható, cserélje ki egy újra.

Minden használat után alaposan tisztítsa meg. Puha kefével vagy ecsettel, 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel vagy nedves ronggyal tisztítsa, majd szárítsa meg vagy hagyja megszáradni. A termék egy rozsdagátló festékkel van ellátva. A termék használatakor a festék megsérülhet. A festékréteg sérülésekor a felfedett részeket konzerválószerrel (pl. WD-40), vagy könnyű gépolajjal fedje le. Vigye fel a készítményt a felfedett fémre, majd száraz és puha ronggyal törölje le a felesleget.

A terméket száraz, sötét helyiségben tárolja. A tárolás helyén biztosítson megfelelő szellőzést, mely megakadályozza a nedvesség felgyülemlését. Olyan helyen tárolja a terméket, mely ellehetetleníti a hivatlan hozzáférést.

Elhasznált termékek kezelése

Az elhasználódott acél alkatrészek nem veszélyesek a környezetre nézve, ezeket adja le vasfém hulladékok feldolgozásával foglalkozó üzembe.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Ramele auto sunt destinate urcării unei axe a unui vehicul cu două axe, pentru scopuri de reparații sau expunere. Folosiți întotdeauna o pereche de rame auto, deoarece nu este permisă urcarea unei singure roți. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea produsului pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinat poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

DATE TEHNICE

Nr. piesă	Capacitatea de încărcare a unei rampe auto [kg]	Capacitatea de încărcare a două rampe auto [kg]	Lățimea maximă a anvelopei [mm]	Înălțimea de urcare a roții [mm]	Masa [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Ramele auto sunt echipamente de utilizare intensă. Principiile de bază trebuie respectate în timpul lucrului.

Citiți și păstrați manualul înainte de începerea lucrului.

Nu depășiți niciodată capacitatea de sarcină maximă a rampei auto (perechii de rampe auto). Folosiți întotdeauna o pereche de rampe auto. Nu este permis să folosiți doar o rampă auto pentru a urca doar o roată a vehiculului. Aliniați rampele auto paralel una față de alta astfel încât marginile frontale ale rampelor auto să fie pe aceeași linie.

Asigurați-vă că pardoseala pe care stau rampele auto este solidă și plană. Nu puneți rampele auto pe o pantă. Curățați pardoseala de orice murdărie. Nu plasați rampele auto pe teren instabil, de exemplu nisip sau pietriș.

Urați și coborâți vehiculul pe/ de pe rampele auto încet și cu cea mai mare atenție. Asigurați-vă întotdeauna că altă persoană vă ajută la urcarea și coborârea rampelor auto. Șoferul vehiculului și persoana care ajută șoferul trebuie să aibă contact vizual și verbal astfel încât ajutorul să poată da instrucțiuni șoferului.

După ce vehiculul se află pe rampele auto, asigurați-l împotriva deplasării neintenționate de pe rampe. Trageți frâna de mână și blocați roțile care stau pe pardoseală cu saboți pentru a preveni deplasarea în jos a vehiculului.

Anvelopa trebuie să fie cu minim 20 mm mai îngustă decât lățimea rampei.

Nu efectuați niciun fel de modificări ale produsului. Toate reparațiile trebuie făcute la centrul de service autorizat al producătorului.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Puneți rampele auto pe pardoseală, verificați să fie aliniate paralel și că marginile frontale sunt pe aceeași linie (I).

Urcăți pe rampele auto încet, astfel încât ele să nu se miște din loc. Persoana care ajută șoferul trebuie să-i dea informații în legătură cu poziția rampelor auto. În cazul în care una dintre roțile vehiculului calcă pe rampă auto și cealaltă roată nu, dați înapoi și reluați manevra de urcare. În caz contrar, vehiculul și/sau rampa auto se pot deteriora.

Nu țineți rampele auto pe poziție folosind mâinile, picioarele sau sculele.

Continuați urcarea până ce anvelopa vehiculului intră în contact cu piedica (II). Ajutorul trebuie să informeze șoferul în legătură cu aceasta.

Trageți frâna de mână și blocați roțile care stau pe pardoseală cu saboți (III). Apoi șoferul trebuie să părăsească vehiculul cu atenție.

Înainte de coborârea vehiculului, scoateți saboții de siguranță, eliberați frâna de parcare și apoi coborâți de pe rampe auto încet și cu atenție.

ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI

Înainte de fiecare utilizare, verificați fiecare rampă auto să nu fie deteriorată. În cazul în care observați deteriorări, fisuri, deformări, urme de rugină, nu folosiți produsul. O rampă auto deteriorată nu poate fi reparată, ea trebuie înlocuită cu una nouă.

După fiecare utilizare, curățați bine rampele auto. Curățați-le cu o perie moale, cu jet de aer comprimat la presiune nu mai mare de 0,3 MPa sau cu o lavetă moale umedă, apoi uscați-le sau lăsați-le să se usuce. Produsul este protejat împotriva coroziunii prin intermediul unui strat de vopsea. Utilizarea produsului poate duce la deteriorarea stratului de vopsea. În cazul deteriorării stratului de vopsea, protejați zonele expuse împotriva coroziunii cu un lubrifiant de întreținere de exemplu WD-40 sau ulei ușor de mașini. Aplicați produsul de protecție pe metalul expus și apoi ștergeți excesul cu o lavetă uscată moale. Păstrați produsul în locuri uscate și întunecoase. Asigurați aerisire suficientă în zona de depozitare pentru a preveni acumularea umidității. Camera de depozitare trebuie protejată împotriva accesului neautorizat.

Eliminarea produselor ieșite din uz

Componentele din oțel nu prezintă risc pentru mediu și trebuie returnate la un centru de recuperare a deșeurilor metalice.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las rampas para coches están diseñados para levantar un eje de un vehículo de dos ruedas para su reparación o exhibición. Las rampas siempre deben usarse en pares, no está permitido levantar una sola rueda. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización del aparato para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nº de catálogo	Capacidad de carga de una rampa [kg]	Capacidad de carga del par de rampas [kg]	Ancho máximo del neumático [mm]	Altura de elevación de la rueda [mm]	Peso [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La rampa es una estructura que trabaja bajo gran carga. Durante los trabajos deben observarse las normas básicas de seguridad.

Lea y conserve el manual de instrucciones de empezar a trabajar con la unidad.

Nunca exceda la carga máxima (par de rampas).

Las rampas siempre deben ser usadas en pares. No está permitido utilizar una sola rampa para levantar una sola rueda del vehículo. Coloque las rampas en paralelo de modo que los bordes frontales de las mismas se encuentren en una línea.

Asegúrese de que el suelo sobre el que se va a colocar la rampa sea nivelado, duro y plano. No coloque la rampa en una pendiente. El suelo debe ser limpiado de todas las impurezas. No lo coloque sobre un suelo granulado o suelto, por ejemplo, grava, arena, grava.

Suba y baje las rampas lentamente con el mayor cuidado. Suba y baje solo bajo la supervisión de otra persona. El conductor del vehículo y la persona que supervisa la subida deben tener contacto visual y verbal para que el supervisor pueda dar instrucciones al conductor del vehículo.

Después de subir con el vehículo, es necesario asegurarlo contra el descenso espontáneo de las rampas. Aplique el freno de mano, coloque las cuñas debajo de las ruedas que quedan en el suelo para asegurar el vehículo contra el descenso.

La anchura del neumático debe ser, como mínimo, 20 mm más estrecha que la anchura de la rampa. No realice ninguna modificación en el producto. Todas las reparaciones deben realizarse en un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

OPERACIÓN DEL PRODUCTO

Coloque las rampas en el suelo, compruebe que son paralelas y que sus bordes frontales están alineados (I).

Suba las rampas lentamente para que no se muevan. El supervisor debe informar al conductor sobre el estado de las rampas. Si una rueda del vehículo sube y la otra no, debe retirar el vehículo y comenzar a subir la segunda vez. Continuar subiendo puede resultar en daños al vehículo y/o a la rampa.

No sujete las rampas con las manos, las piernas o las herramientas.

Continúe subiendo hasta que el neumático del vehículo entre en contacto con el tope (II). El supervisor debe informar al conductor del vehículo de este hecho.

Aplique el freno de mano, coloque las cuñas (III) debajo de las ruedas que quedan en el suelo. A continuación, el conductor debe abandonar el vehículo con cuidado.

Antes de descender, quite las cuñas de seguridad del vehículo, suelte el freno de estacionamiento y luego baje lenta y cuidadosamente del vehículo en marcha.

Mantenimiento del producto

Antes de cada uso, compruebe que no haya daños en cada rampa. Si se observan daños, grietas, deformaciones, huellas de óxido, no utilice el producto. Una rampa dañada no puede ser reparada y debe ser reemplazada por una nueva.

Después de cada uso, la rampa debe ser limpiada a fondo. Limpie con una escoba o cepillo suave, un chorro de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa, o con un paño húmedo suave y luego seque o deje secar. El producto está protegido contra la corrosión por medio de un recubrimiento de pintura. El uso del producto puede dañar la capa de pintura. En caso de daños en la capa de pintura, proteja las zonas expuestas contra la corrosión con un conservante (p. ej. WD-40) o aceite ligero para máquinas. El producto debe ser aplicado sobre el metal expuesto y luego el exceso debe ser eliminado con un paño suave y seco.

Almacene el producto en lugares secos y oscuros. Debe haber ventilación en el área de almacenamiento para evitar la acumulación de humedad. El lugar de almacenamiento deberá impedir el acceso no autorizado al producto.

Eliminación de productos usados

Las piezas de acero usadas no representan un riesgo para el medio ambiente y deben ser devueltas a una planta de tratamiento de residuos de metales ferrosos.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Les rampes pour véhicules sont conçues pour soulever un essieu d'un véhicule à deux essieux pour effectuer des réparations ou pour observation. Les rampes doivent toujours être utilisées par paires, il ne faut surtout pas soulever une seule roue. Afin que le dispositif fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser le dispositif de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser le produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'outil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du dispositif à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et les droits de l'utilisateur en vertu du contrat.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° catalogue	Capacité de charge d'une seule rampe [kg]	Capacité de charge d'une paire de rampes [kg]	Largeur maximale du pneu [mm]	Hauteur de levage de la roue [mm]	Poids [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La rampe est prévue pour travailler sous forte charge. Les consignes de sécurité de base doivent être respectées lors des travaux.

Lisez et conservez le mode d'emploi avant de commencer à travailler avec le dispositif.

Ne jamais dépasser la charge maximale de la rampe (paire de rampes).

Les rampes doivent toujours être utilisées par paires. Il n'est pas permis d'utiliser une seule rampe pour soulever une seule roue du véhicule. Alignez les rampes de sorte que les bords avant des rampes soient alignés.

S'assurer que le sol sur lequel la rampe est uniforme, dur et plat. Ne placez pas la rampe sur une pente. Le sol doit être propre. Ne pas les placer sur un sol meuble ou instable, par exemple du gravier, du sable ou de gravillons.

Il faut effectuer des montées et des descentes lentes sur les rampes avec la plus grande attention. Montez et descendez uniquement sous la supervision d'une autre personne. Le conducteur du véhicule et la personne qui supervise la montée ou la descente devront être en contact visuel et verbal afin que le superviseur puisse donner des instructions au conducteur du véhicule.

Après avoir monté le véhicule, il est nécessaire de le sécuriser contre la descente spontanée des rampes. Serrez le frein à main et placez des cales sous les roues, pour éviter que le véhicule ne se déplace.

La largeur du pneu doit être au moins 20 mm inférieurs à la largeur de la rampe.

N'apportez aucune modification au produit. Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement dans un centre de service agréé par le fabricant.

UTILISATION DU PRODUIT

Disposer les rampes sur le sol, vérifier qu'elles soient placées parallèlement et que leurs bords avant sont alignés (I).

Roulez lentement sur les rampes pour qu'elles ne bougent pas. Le superviseur doit informer le conducteur sur l'état des rampes. Si l'une des roues du véhicule déborde et que l'autre ne déborde pas, vous devez reculer le véhicule et recommencer à monter une deuxième fois. La poursuite de la montée pourrait endommager le véhicule et/ou le déplacement en marche arrière.

Ne pas tenir les rampes avec les mains, les jambes ou les outils.

Continuez à rouler jusqu'à ce que le pneu du véhicule soit bloqué (II). Le superviseur doit en informer le conducteur du véhicule.

Serrez le frein à main, placez des cales (III) sous les roues en contact avec le sol. Le conducteur doit ensuite quitter le véhicule avec précaution.

Avant de reculer, retirez les cales de sécurité du véhicule, desserrez le frein de stationnement, puis descendez lentement et prudemment des rampes.

Entretien du produit

Avant chaque utilisation, vérifiez que les rampes sont en bon état. En cas de présence de dommages, fissures, déformations, traces de rouille, ne pas utiliser le produit. Une rampe endommagée ne peut pas être réparée et doit être remplacée par une neuve.

Après chaque utilisation, les rampes doivent être complètement nettoyées. Nettoyer à l'aide d'une brosse douce, d'un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa ou d'un chiffon doux humide, puis sécher ou laisser sécher. Le produit est protégé contre la corrosion par une couche de peinture. L'utilisation de produit peut endommager la couche de peinture. En cas d'endommagement de la couche de peinture, protéger les zones exposées contre la corrosion à l'aide d'un produit de protection (par ex. WD-40) ou d'huile légère pour machine. Le produit doit être appliqué sur le métal exposé, puis l'excédent doit être essuyé avec un chiffon doux et sec.

Entreposez le produit dans un endroit sec et sombre. Une ventilation doit être prévue dans la zone de stockage pour éviter l'accumulation d'humidité. Le lieu de stockage devra permettre d'éviter l'accès aux personnes non autorisées.

Manipulation des produits usagés

Les pièces d'acier usagées ne présentent aucun risque pour l'environnement et doivent être retournées dans un centre de traitement de déchets de métaux ferreux.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Le rampe per veicoli sono progettati per sollevare un asse del veicolo a due ruote ai fini di riparazione o di esposizione. Le rampe devono essere sempre utilizzate in coppia, non è consentito sollevare una sola ruota. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo prodotto dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'attrezzo, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso del prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente per la garanzia.

DATI TECNICI

N° di catalogo	Capacità di carico di una singola rampa [Kg]	Capacità di carico di una coppia di rampe [Kg]	Larghezza massima dello pneumatico [mm]	Altezza di sollevamento della ruota [mm]	Peso [Kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

La rampa è una struttura che lavora sotto un carico elevato. Durante i lavori sulla macchina devono essere rispettate le norme di sicurezza fondamentali.

Prima di iniziare i lavori leggere il presente manuale d'uso e conservarlo.

Non superare mai il carico massimo della rampa (della coppia di rampe).

Le rampe devono essere usate sempre in coppia. Non è consentito utilizzare una sola rampa per sollevare una sola ruota del veicolo. Allineare le rampe in modo che i bordi anteriori delle rampe siano in linea.

Accertarsi che il terreno su cui verrà posizionata la rampa sia piano, rigido e orizzontale. Non collocare la rampa su un pendio. Il terreno deve essere pulito da ogni impurità. Non collocare su terreni franosi o sciolti, ad esempio ghiaia, sabbia, detriti.

La salita e la discesa devono essere fatte lentamente e con la massima cura. Salire e scendere solo sotto la supervisione di un'altra persona. Il conducente del veicolo e la persona che sorveglia la salita, devono avere il contatto visivo e verbale in modo che il supervisore possa dare istruzioni al conducente del veicolo.

Dopo la salita è necessario proteggere il veicolo contro una discesa spontanea dalle rampe. Azionare il freno a mano e posizionare i cunei sotto le ruote che rimangono sul suolo, per evitare che il veicolo possa rotolare.

La larghezza dello pneumatico deve essere di almeno 20 mm inferiore alla larghezza della rampa.

Non apportare alcuna modifica al prodotto. Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

USO DEL PRODOTTO

Disporre le rampe sul suolo, verificare che siano parallele e che i loro bordi anteriori siano in linea (I). Salire sulle rampe lentamente in modo che non si muovano. Il supervisore deve informare il conducente sulle condizioni delle rampe. Se una ruota del veicolo supera la rampa e l'altra non lo fa, è necessario fare la retromarcia ed iniziare a salire un'altra volta. Il proseguimento della salita può causare danni al veicolo e/o alla rampa.

Non trattenere le rampe con mani, gambe o attrezzi.

Continuare la salita fino a quando lo pneumatico del veicolo non incontra resistenza (II). Il supervisore dovrebbe informare il conducente del veicolo di questo fatto.

Azionare il freno a mano, posizionare i cunei (III) sotto le ruote che rimangono sul suolo. Il conducente deve quindi lasciare il veicolo con la dovuta cautela.

Prima di scendere, rimuovere i cunei di sicurezza del veicolo, rilasciare il freno a mano e poi scendere lentamente e con precauzione dalla rampa.

Manutenzione del prodotto

Prima di ogni utilizzo controllare ogni rampa che non vi siano danni. Se si osservano danni, crepe, deformazioni, tracce di ruggine, interrompere l'uso del prodotto. Una rampa danneggiata non può essere riparata e deve essere sostituita con una nuova.

Dopo ogni utilizzo la rampa deve essere accuratamente pulita. Pulire con una spazzola o un pennello morbido, un getto d'aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa o con un panno morbido e umido e poi asciugarla o lasciarla asciugare. Il prodotto è protetto contro la corrosione con un rivestimento di vernice. L'uso del prodotto può causare danni alla vernice. In caso di danni alla vernice, le aree esposte devono essere protette contro la corrosione con un prodotto per la conservazione (ad es. WD-40) o un olio leggero per macchine. Il prodotto deve essere applicato sul metallo a vista, quindi l'eccesso deve essere strofinato con un panno morbido e asciutto.

Conservare il prodotto in un luogo buio e asciutto. Nel luogo di conservazione deve essere assicurata una ventilazione per evitare l'accumulo di umidità. Il luogo di conservazione deve impedire l'accesso alle persone non autorizzate.

Gestione dei prodotti usati

Le parti in acciaio usate non rappresentano rischi per l'ambiente e devono essere consegnate ad un impianto di trattamento dei rifiuti ferrosi.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Oprijbruggen voor auto's zijn ontworpen om één as van een tweesporig voertuig op te tillen voor reparatie- of tentoonstellingsdoeleinden. Oprijbruggen moeten altijd met z'n tweeën worden gebruikt, het is niet toegestaan om slechts één wiel op te tillen. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap hangt af van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met de machine gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot het verlies van de gebruikersrechten op de garantie.

TECHNISCHE GEGEVENS

Catalogus-nummer	Laadvermogen van een enkele oprijbrug [kg]	Belastbaarheid van een paar oprijbruggen [kg]	Maximale bandbreedte [mm]	Wielhefhoogte [mm]	Massa [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

De oprijbrug is een structuur die werkt onder zware belasting. Op het werk moeten elementaire veiligheidsregels in acht worden genomen.

Lees de handleiding voordat u begint met werken en sla deze op.

Overschrijd nooit de maximale belasting van de oprijbrug (paar oprijbruggen).

De oprijbruggen moeten altijd in paren worden gebruikt. Het is niet toegestaan om slechts één oprijbrug te gebruiken en zo slechts één wiel van het voertuig op te tillen. Lijn de oprijbruggen zo uit dat de voorste randen van de oprijbruggen op één lijn liggen.

Zorg ervoor dat de grond waarop de oprijbrug wordt geplaatst vlak, hard en vlak is. Plaats de oprijbrug niet op een helling. De ondergrond moet van alle onzuiverheden worden ontdaan. Niet op losse of zachte grond plaatsen, bijv. grind, zand.

Langzaam rijden en afdalen moet met de grootste zorgvuldigheid gebeuren. Oprijden en afrijden alleen onder toezicht van een andere persoon. De bestuurder van het voertuig en de persoon die toezicht houdt op het oprijden moeten visueel en mondeling contact hebben, zodat de toeziende instructies kan geven aan de bestuurder van het voertuig.

Na het betreden van het voertuig is het noodzakelijk om het te beveiligen tegen het automatisch afdalen van oprijbruggen. Trek de handrem aan en plaats de wiggen onder de wielen die op de grond blijven staan om te voorkomen dat het voertuig weggrolt.

De breedte van de band moet ten minste 20 mm smaller zijn dan de breedte van de oprijbrug.

Breng geen wijzigingen aan het product aan. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd in een geautoriseerd servicecentrum van de fabrikant.

BEDIENING VAN HET PRODUCT

Plaats de oprijbruggen op de grond, controleer of ze evenwijdig zijn en of hun voorste randen in één

lijn liggen (I).

Langzaam rijden op oprijbruggen, zodat ze niet bewegen. De toeziende dient de bestuurder te informeren over de toestand van de oprijbruggen. Als het ene wiel van het voertuig een oprijbrug oprijdt en het andere niet, moet u met het voertuig achteruitrijden en moet nogmaals geprobeerd worden erop te rijden. Het voortzetten van het oprijden kan leiden tot schade aan het voertuig en/of de oprijbrug.

Houd oprijbruggen niet vast met handen, benen of gereedschap.

Rijd door tot de band van het voertuig weerstand voelt (II). De toeziende moet de bestuurder van het voertuig hiervan op de hoogte brengen.

Trek de handrem aan en plaats de wiggen onder de wielen die op de grond blijven staan om te voorkomen dat het voertuig wegrolt (III). De bestuurder moet het voertuig dan voorzichtig verlaten.

Verwijder voor het afdalen de wiggen die het voertuig beveiligen, laat de parkeerrem los en daal vervolgens langzaam en voorzichtig af van de oprijbrug.

Onderhoud van het product

Controleer voor elk gebruik elke oprijbrug op schade. Als er schade, scheuren, vervormingen, sporen van roest worden waargenomen, gebruik het product dan niet. Een beschadigde oprijbrug kan niet worden gerepareerd en moet worden vervangen door een nieuwe.

Na elk gebruik moet de oprijbrug grondig worden gereinigd. Reinig met een zachte borstel of kwast, een stroom perslucht met een druk van niet meer dan 0,3 MPa, of met een zachte vochtige doek, en droog of laat drogen. Het product is beschermd tegen corrosie door middel van een verflaag. Het gebruik van het product kan leiden tot schade aan de laklaag. Bij beschadiging van de laklaag de blootgestelde plaatsen met een conserveringsmiddel (bijv. WD-40) of lichte machineolie beschermen tegen corrosie. Het product moet op het blootgestelde metaal worden aangebracht en vervolgens moet het overschot met een droge, zachte doek worden afgewreven.

Bewaar het product in droge, donkere ruimten. In de opslagruimte moet voor ventilatie worden gezorgd om vochtophoping te voorkomen. De opslaglocatie moet zodanig zijn dat ongeoorloofde toegang tot het product wordt voorkomen.

Behandeling van gebruikte producten

Gebruikte stalen onderdelen vormen geen risico voor het milieu en moeten worden teruggebracht naar een installatie voor de behandeling van ferro-metaalafval.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι επιβάσεις αυτοκινήτων προορίζονται για ανάβαση ενός άξονα του οχήματος διπλής τροχιάς με σκοπό την επισκευή ή την έκθεσή του. Πάντα πρέπει να χρησιμοποιείτε τις επιβιβάσεις σε ζυγάρια, απαγορεύεται να ανυψώνετε μόνο ενός τροχού. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, τότε:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για όλες τις βλάβες και τους τραυματισμούς που υπέστησαν λόγω χρήσης της συσκευής με τον τρόπο ασύμβατο με τους κανόνες ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Χρησιμοποιώντας το προϊόν ασύμβατα με τον προορισμό του προκαλείτε απώλεια δικαιωμάτων του χρήστη σχετικά με την εγγύηση και την εγγυητική ευθύνη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κωδικός καταλόγου	Φέρουσα ικανότητα ενός επιβίβασης [kg]	Φέρουσα ικανότητα ζευγαριού επιβιβάσεων [kg]	Μέγιστο πλάτος λαστίχου [mm]	Ύψος ανύψωσης τροχού [mm]	Βάρος [kg]
YT-55670	1000	2000	185	175	5,5

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η επιβίβαση είναι μια κατασκευής η οποία λειτουργεί υπό μεγάλο φορτίο. Κατά τη λειτουργία πρέπει να τηρείτε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ποτέ μη υπερβείτε το μέγιστο φορτίο της επιβίβασης (ζευγαριού επιβιβάσεων).

Πάντα χρησιμοποιείτε τις επιβιβάσεις σε ζυγάρια. Απαγορεύεται η χρήση μόνο μιας επιβίβασης με σκοπό την ανάβαση μόνο ενός τροχού. Τοποθετήστε τις επιβιβάσεις παράλληλα μεταξύ τους, ώστε οι εμπρόσθιες άκρες των επιβιβάσεων βρίσκονται σε μια γραμμή.

Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το υπόστρωμα πάνω στο οποίο τοποθετείτε την επιβίβαση είναι ίσο, σκληρό και επίπεδο. Μην τοποθετείτε την επιβίβαση στις κλίσεις. Το υπόστρωμα πρέπει να είναι καθαρισμένο από όλες τις ακαθαρσίες. Μην τοποθετείτε την επιβίβαση σε χαλαρό ή χύδην υπόστρωμα π.χ. άμμος, ζαλίκι κλπ.

Πρέπει να οδηγήσετε και να οδηγήσετε πίσω στις επιβιβάσεις αργά με μεγάλη προσεκτικότητα. Οδηγείτε προς και πίσω μόνο υπό εποπτεία ενός άλλου προσώπου. Ο οδηγός του οχήματος και ο εποπτεύων πρόσωπο πρέπει να έχουν την οπτική και την πληροφορική επικοινωνία μεταξύ τους, ώστε το εποπτεύων πρόσωπο μπορεί να παραδώσει τις σχετικές πληροφορίες στον οδηγό του οχήματος.

Αφού η πορεία ολοκληρωθεί, προστατεύετε το όχημα πριν από μια αυτόματη απόσυρσή του. Χρησιμοποιήστε το φρένο χειρός και τοποθετήστε σφήνες κάτω από τους τροχούς που παραμένουν στο υπόστρωμα που προστατεύουν από την κύλιση προς τα πίσω του οχήματος.

Το πλάτος του λαστίχου πρέπει να είναι τουλάχιστον μεγαλύτερο κατά 20 mm από το πλάτος της επιβίβασης.

Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το προϊόν. Όλες οι επισκευές πρέπει να αναθέτονται στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τοποθετήστε τις επιβιβάσεις στο υπόστρωμα, ελέγξτε αν είναι παράλληλες και οι εμπρόσθιες άκρες τους είναι σε μια γραμμή (I).

Προχωρήστε στις επιβιβάσεις αργά, ώστε να μην κινηθούν. Το εποπτεύον πρόσωπο πρέπει να ενημερώνει τον οδηγό του οχήματος για την κατάσταση τω επιβιβάσεων. Σε περίπτωση που ένας τροχός του οχήματος έχει τοποθετεί στην επιβίβαση και ο άλλος όχι, πρέπει να αποσύρετε το όχημα και να προχωρήσετε την πορεία στις επιβιβάσεις ξανά. Συνεχίζοντας την πορεία μπορεί να χαλάσει το όχημα και/ή τις επιβιβάσεις.

Μην κρατάτε τις επιβιβάσεις με τα χερίά, τα πόδια σας ούτε με χρησιμοποιώντας κάποιο εργαλείο.

Συνεχίστε να προχωράτε έως το λάστιχο είναι σε αντίσταση (II). Το εποπτεύον πρόσωπο πρέπει να ορίσει αυτό το γεγονός στον οδηγό του οχήματος.

Χρησιμοποιήστε το φρένο χειρός και τοποθετήστε σφήνες κάτω από τους τροχούς που παραμένουν στο υπόστρωμα (III). Στη συνέχεια ο οδηγός, πρέπει να βγει από το όχημα προσεκτικά.

Πριν να προχωρήσετε πίσω, αφαιρέστε τις σφήνες που προστατεύουν το όχημα, απελευθερώστε το φρένο χειρός και στη συνέχεια αργά και προσεκτικά οδηγήστε προς τα πίσω ώστε να βγείτε από τις επιβιβάσεις.

Συντήρηση προϊόντος

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε κάθε επιβίβαση για πιθανές βλάβες. Αν παρατηρήσετε οποιεσδήποτε βλάβες, σχισμές παραμορφώσεις, ίχνη διάβρωσης, πρέπει να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν. Η βλαμμένη επιβίβαση δεν μπορεί να επισκευαστεί και πρέπει να την αντικαταστήσετε με μια καινούρια.

μετά από κάθε χρήση πρέπει να την καθαρίζετε ακριβώς. Καθαρίζετε με χρήση μαλακής βούρτσας ή πινέλου, με ροή συμπιεσμένο αέρα υπό την πίεση όχι μεγαλύτερη των 0,3 MPa, ή με μαλακό γραμμένο ύφασμα και στη συνέχεια στεγνώνετε ή αφήνετε να στεγνώσει. Το προϊόν είναι προστατευμένο από διάβρωση με την επίστρωση βερνικιού. Ως συνέπεια χρήσης του προϊόντος η επίστρωσή βερνικιού μπορεί να καταστραφεί. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε βλάβες της επίστρωσης βερνικιού πρέπει να προστατέψετε τα αποκαλυμμένα σημεία από τη διάβρωση με ένα μέσο συντήρησης (π.χ. WD-40) ή με ελαφρύ μηχανικό λάδι. Πρέπει να τοποθετήσετε το μέσο πάνω στο αποκαλυμμένο μέταλλο και στη συνέχεια σκουπίστε το υπερβολικό ποσό του με χρήση ενός στεγνού, μαλακού υφάσματος.

Φυλάσσετε το προϊόν σε στεγνούς, σκοτεινούς χώρους. Πρέπει να εξασφαλίσετε κατάλληλο εξαερισμό στον τόπο φύλαξης που προστατεύει από συγκέντρωση της υγρασίας. Ο τόπος φύλαξης πρέπει δεν μπορεί να παρέχει πρόσβασης για τρίτους.

Διάθεση μεταχειρισμένων προϊόντων

Τα μεταχειρισμένα προϊόντα δεν αποτελούν κίνδυνο για το προϊόν και πρέπει να τα παραδώσετε στα καταστήματα επεξεργασίας των απορριμμάτων σιδηρούχων μετάλλων.

